



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
17 August 2015
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

Заключительные замечания по пятому периодическому докладу Франции*

1. Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Франции (CCPR/C/FRA/5) на своих 3181-м и 3182-м заседаниях (CCPR/C/SR.3181 и 3182), состоявшихся 10 июля 2015 года, и на своем 3193-м заседании (CCPR/C/SR.3193), состоявшемся 21 июля 2015 года, принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает представление в срок пятого периодического доклада Франции и содержащейся в нем информации. Он признателен за предоставленную ему возможность возобновить конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника по вопросам, касающимся мер, принятых государством-участником за рассматриваемый период с целью осуществления положений Пакта. Комитет благодарит государство-участник за письменные ответы (CCPR/C/FRA/Q/5/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/FRA/Q/5), за устные дополнения в ходе диалога и за дополнительную информацию, представленную государством-участником в письменном виде.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает большие усилия, предпринятые государством-участником, и прогресс, достигнутый в области защиты гражданских и политических прав. Комитет приветствует, в частности, следующие меры законодательного и организационного характера, принятые государством-участником:

а) принятие 17 апреля 2015 года Национального плана действий по борьбе с расизмом и антисемитизмом на 2015–2017 годы; создание в 2012 году Межведомственного комитета по борьбе с расизмом и антисемитизмом;

б) принятие закона № 2014-873 от 4 августа 2014 года об обеспечении фактического равенства женщин и мужчин, направленного на искоренение неравенства в государственной, профессиональной и общественной сферах;

* Приняты Комитетом на его 114-м заседании (21 июля 2015 года).



с) принятие закона № 2014-896 от 15 августа 2014 года об индивидуализации мер наказания, способствующего повышению действенности системы уголовных наказаний;

d) принятие 14 мая 2014 года национального плана действий по борьбе с торговлей людьми на 2014–2016 годы;

е) принятие закона № 2013-404 от 17 мая 2013 года, предоставившего однополом парам возможность заключения брака.

4. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником в 2010 году Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Оговорки и заявления о толковании

5. Комитет с удовлетворением отмечает, что круг вопросов, охваченных заявлением по пункту 5 статьи 14 Пакта, сократился, но сожалеет о том, что, невзирая на обязательства, взятые им на себя в процессе универсального периодического обзора в 2008 году, государство-участник в конечном итоге решило не вносить изменений в заявление, касающееся статьи 13. Комитет также сожалеет, что государство-участник не планирует отзываться остальные оговорки и заявления о толковании, число и обширность которых ощутимо ограничивают сферу применения Пакта. Он, в частности, сожалеет об ограничительном толковании государством-участником статьи 27 Пакта применительно к вопросу о принципах неделимости, равенства и единства Республики.

Государству-участнику следует пересмотреть его оговорки и заявления о толковании, чтобы существенно сократить их число и обеспечить действенное применение положений Пакта.

Официальное признание меньшинств и сбор статистических данных

6. Комитет отмечает меры, принятые государством-участником с целью поощрения культурного и языкового разнообразия в стране, но в то же время сожалеет, что государство-участник по-прежнему не признает существования в ней меньшинств. Комитет также отмечает отношение государства-участника к вопросу о неконституционности сбора данных с разбивкой по этническому или расовому происхождению и о разработке различных механизмов на национальном уровне на основе, например, самоидентификации, но одновременно сожалеет об отсутствии в докладе таких статистических данных, которые позволили бы Комитету оценить в полной мере степень соблюдения закрепленных в Пакте прав меньшинств и коренных народов (статьи 2, 26 и 27).

Государству-участнику следует пересмотреть свое отношение к вопросу об официальном признании этнических, религиозных или языковых меньшинств. Ему также следует и далее заниматься разработкой механизмов, с помощью которых могут быть действенным образом обеспечены все права человека и основные свободы меньшинств и коренных народов. Ему также следует использовать получаемые таким образом данные в целях планирования и оценки.

Выполнение соображений, принятых Комитетом в связи с Факультативным протоколом к Пакту

7. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не выполняет свои обязательства, вытекающие из первого Факультативного протокола и Пакта, не предоставив жертвам эффективных средств правовой защиты в случае нарушения предусмотренных Пактом прав в соответствии с соображениями, принятыми Комитетом, как, например, в деле *Сингх против Франции* (сообщение № 1852/2008). Комитет напоминает далее, что, присоединившись к первому Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета принимать и рассматривать жалобы от лиц, находящихся под юрисдикцией государства-участника, предоставлять эффективные и обладающие исковой силой средства правовой защиты в случае установления факта нарушения (статья 2).

Государству-участнику следует пересмотреть свое отношение к соображениям, принимаемым Комитетом по первому Факультативному протоколу, чтобы гарантировать в случае нарушения положений Пакта эффективные средства правовой защиты в соответствии с пунктом 3 статьи 2. Ему также следует широко распространить решения Комитета и довести до всеобщего сведения обязательства государства-участника согласно Пакту.

Равенство мужчин и женщин

8. Комитет с озабоченностью отмечает, что сохраняется значительный разрыв в оплате труда между мужчинами и женщинами и что по-прежнему имеются многочисленные случаи дискриминации в области трудовых отношений, в том числе на государственной службе (статьи 3 и 26).

Государству-участнику следует и далее принимать меры по обеспечению в законодательстве и на общеполитическом уровне фактического равенства женщин и мужчин, в частности обращая особое внимание на то, чтобы положения проекта закона о социальном диалоге и занятости не повлекли за собой изменений в положениях закона от 4 августа 2014 года. Государству-участнику также следует расширять возможности, необходимые для выполнения предприятиями их обязательств по обеспечению профессионального равенства и равенства в области оплаты труда, в том числе привлекая для этого трудовые инспекции.

Терроризм

9. Комитет с удовлетворением отмечает обеспечение с момента принятия закона № 2011-392 от 14 апреля 2011 года основных юридических гарантий лицам, помещаемым под стражу в связи с делами о терроризме. У него также вызывает обеспокоенность то, что доступ к адвокату может быть по чрезвычайным причинам отсрочен на 72 часа, а время свидания с ним ограничено тридцатью минутами, из-за чего ущемляется право на получение надлежащей юридической помощи. Помимо этого, Комитет озабочен возможностью продлевать максимальный срок содержания под стражей без судебного контроля до четырех суток, в том числе в отношении несовершеннолетних, достигших возраста 16 лет, а в исключительных случаях – даже до шести суток (статьи 9 и 14).

В соответствии с замечанием общего порядка № 35 (2014) [CCPR/C/GC/35], принятым Комитетом по статье 9 (Свобода и личная неприкосновенность), государство-участник обязано следить за тем, чтобы любое подозреваемое в терроризме и помещенное под стражу лицо могло безотлагательно получить свидание со своим адвокатом достаточной продолжительности и было незамедлительно доставлено к судье.

10. Комитет обеспокоен тем, что ряд положений антитеррористического закона № 2014-1352 от 13 ноября 2014 года, усиливающих возможности борьбы против терроризма, с трудом согласуются с правами, зафиксированными в Пакте. Особое беспокойство у Комитета вызывают следующие моменты: а) последствия процессуального порядка, которые будет иметь включение в Уголовный кодекс преступлений подстрекательства к терроризму и его пропаганды, в частности возможность выносить приговор в отношении подозреваемых в порядке ускоренного производства; б) введение подписки о невыезде и состава правонарушения, квалифицируемого, как «индивидуальная террористическая деятельность», а также использование расплывчатых формулировок при даче уголовной квалификации отдельных элементов, входящих в состав преступления акта терроризма, подстрекательства к терроризму и его пропаганды; с) число и характер деяний, имевших место в Париже во время событий января 2015 года, по которым были возбуждены уголовные дела, в том числе в отношении несовершеннолетних, и в отношении которых было применено ускоренное производство (статьи 9, 14, 19, 20, 21 и 22).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы положения закона № 2014-1352, усиливающие возможности борьбы против терроризма, не нарушали принципов презумпции невиновности и законности и были, соответственно, сформулированы конкретно и ясно. Государству следует также обеспечить, чтобы в случаях, когда эти положения влекут за собой ограничение таких прав человека, как право на свободу выражения мнения, получения информации и передвижения, они соответствовали положениям Пакта, в частности требованиям необходимости и соразмерности. В этой связи государству-участнику следует гарантировать, чтобы при привлечении к ответственности на основании этого закона строго соблюдались все правовые гарантии, закрепленные в статье 14 Пакта.

Заключение под стражу в целях безопасности

11. Комитет обеспокоен тем, что в соответствии с законом № 2010-242 от 10 марта 2010 года, направленном на сокращение вероятности рецидива преступлений, расширено применение заключения под стражу в целях безопасности и разрешено заключать под стражу лиц, в частности уже отбывших наказание или нарушивших поднадзорный режим (например, порядок принудительного лечения), по причине «опасности», которую они представляют, даже если такое заключение под стражу не было предусмотрено согласно первоначально избранной для них мере наказания (статьи 9, 14 и 15).

Государству-участнику следует пересмотреть в соответствии с требованиями, вытекающими из статей 9, 14 и 15 Пакта, практику заключения под стражу в целях безопасности лиц, отбывших уголовное наказание, исходя из «опасности», которую они представляют.

Меры наблюдения

12. Комитет обеспокоен теми полномочиями, которыми специальные службы Франции наделены в области снятия информации с технических каналов связи как внутри страны, так и за ее пределами. Комитет особенно обеспокоен тем, что

принятый 24 июня 2015 года закон о специальных службах (находящийся на рассмотрении в Конституционном совете) наделяет спецслужбы чрезмерно большими полномочиями, позволяющими вести наблюдение с применением крайне интрузивных методов, для достижения самых общих и не имеющих точного определения целей, без предварительной судебной санкции и без надлежащего независимого механизма контроля (статья 17).

Государству-участнику следует принять все необходимые меры, чтобы его мероприятия по ведению наблюдения внутри страны и за ее пределами соответствовали его обязательствам согласно Пакту, в том числе по статье 17. В частности следует принять меры к обеспечению того, чтобы любое вмешательство в осуществление права лица на неприкосновенность личной жизни отвечало принципам законности, соразмерности и необходимости. Государству-участнику надлежит следить за тем, чтобы сбор и использование снимаемой с технических каналов связи информации соответствовали конкретным предусмотренным в законе целям, и чтобы подробно определялись конкретные условия, в которых такое вмешательство допускается, и категории лиц, за которыми может устанавливаться наблюдение. Ему также следует предпринимать необходимые шаги, призванные гарантировать эффективность и независимость системы контроля за мерами наблюдения, в частности предусмотрев участие судебных органов в процессе выдачи разрешений на применение мер наблюдения и контроля за их исполнением.

Дискриминация в отношении мигрантов-рома

13. Комитет обеспокоен отторжением, исключением из жизни общества и насилием, жертвами которых становятся мигранты-рома. Его особенно беспокоит дискриминация в области доступа к медицинским услугам, социальным льготам, образованию и жилью, которую к тому же усугубляет принудительное выдворение из мест проживания и частое отсутствие альтернативных возможностей поселения и оказания необходимой текущей поддержки (статьи 12, 17 и 26).

Государству-участнику следует более активно принимать меры по обеспечению того, чтобы мигранты-рома не подвергались дискриминации в области доступа к медицинским услугам, социальным льготам, образованию и жилью. Помимо этого, ему надлежит прекратить принудительное выдворение мигрантов-рома из мест их проживания во всех случаях, когда согласно циркулярному письму от 26 августа 2012 года не обеспечены альтернативные возможности и достойные и постоянные варианты переселения. Государству-участнику следует также принять меры, чтобы пресечь нарастание расистских и дискриминационных проявлений и выступлений против рома.

Лица без места жительства

14. Комитет с удовлетворением отмечает принятие Национальной ассамблеей законодательной инициативы, отменяющей закон 1969 года, согласно которому лица без места жительства были обязаны иметь разрешающее поездки по стране удостоверение; по мнению Комитета, это требование являлось нарушением статьи 12 Пакта (см. *Ори против Франции*, сообщение № 1960/2010). Тем не менее Комитет по-прежнему обеспокоен принудительными выселениями с незаконно занятых участков, которые продолжаются несмотря на то, что зон для приема выселяемых в достаточных количествах нет. Его также беспокоят препятствия практического характера, которые мешают лицам без места жительства воспользоваться своим правом на участие в выборах и на школьное обучение их детей (статьи 7, 12, 25 и 26).

Государству-участнику следует отменить закон 1969 года и удостоверения, разрешающие поездки по стране, обеспечить достижение целей, поставленных в законе о зонах приема («законе Бессона»), и прекратить принудительные выселения лиц без места жительства до тех пор, пока в их распоряжение не будет предоставлено достаточное количество зон приема. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы лица без места жительства могли в полной мере и без какой-либо дискриминации пользоваться теми же правами, что и все остальные французские граждане, в том числе правом на участие в выборах и на образование.

Злоупотребление силой со стороны правоохранительных органов

15. Комитет обеспокоен поступающими сообщениями о возможном жестоким обращении, чрезмерном применении силы и несоразмерном применении спецсредств, в первую очередь при производстве задержаний, принудительных выселений и операций по поддержанию правопорядка. Его также беспокоит непрекращающаяся практика проверки документов «по внешности» и сообщения о домогательствах со стороны полицейских, о вербальном насилии и злоупотреблениях силой в отношении мигрантов и просителей убежища в городе Кале (статьи 2 и 7).

Государству-участнику следует принять действенные меры, в том числе в плане профессиональной подготовки, чтобы предотвратить чрезмерное применение сотрудниками правоохранительных органов и сил безопасности силы или спецсредств в ситуациях, когда применение более действенной силы или летального оружия не представляется оправданным. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на принятые Организацией Объединенных Наций Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка. Ему также следует обеспечить, чтобы на основании обвинений о пристрастном отношении к расовым группам, жестоким обращении и злоупотреблении силой проводились тщательные расследования, чтобы обвиняемые представляли перед судом и, в случае признания их виновности, подвергались наказаниям, соразмерным тяжести совершенных ими преступлений, и чтобы жертвы получали надлежащее возмещение.

Сексуальные надругательства в Центральноафриканской Республике

16. Комитет обеспокоен сообщениями о сексуальных надругательствах, которые предположительно были совершены несколькими французскими военнослужащими, в том числе в отношении детей, во время операции «Сангарис» в 2013 и 2014 годах. Комитет также сожалеет, что с тех пор, как государству-участнику стало известно об этих обвинениях, оно не представило ему достаточной информации о принятых в связи с обвинениями мерах (статьи 2, 7 и 24).

Государству-участнику следует проследить за тем, чтобы на основании обвинений, касающихся сексуальных надругательств над детьми в Центральноафриканской Республике со стороны французских военнослужащих, было незамедлительно проведено результативное расследование, и чтобы виновные были преданы суду.

Перепополненность тюрем

17. Комитет приветствует усилия, направленные на модернизацию тюрем, и принятие закона от 15 августа 2014 года об индивидуализации мер наказания, повышении действенности мер уголовных наказаний и гуманизации исполнения наказаний. В то же время его по-прежнему беспокоят перепополненность тюрем и

несовершенство системы замены видов наказания, в первую очередь в заморских территориях (статья 10).

Государству-участнику следует и далее прилагать усилия с целью уменьшить переполненность тюрем, уделяя особое внимание положению в заморских территориях и гуманизации исполнения наказаний.

Иммигранты/просители убежища

18. Комитет обеспокоен практикой стандартного отнесения некоторых типов просьб о предоставлении убежища к процедуре их ускоренного рассмотрения в первоочередном порядке, в том числе просьб лиц, прибывших из так называемых «безопасных стран происхождения». Обеспокоенность Комитета вызвана тем, что эта процедура может лишить просителя убежища возможности приостановления исполнения решения о высылке до завершения процедуры обжалования первоначального решения Французского управления по защите беженцев и апатридов (ФУЗБА), а также предоставляет меньше процедурных гарантий, без которых возможность высылки просителя убежища становится более реальной. Комитет приветствует предусмотренное в проекте закона о реформе права на убежище распространение на всех просителей убежища порядка приостанавливающего действия обжалования высылки, но в то же время он обеспокоен тем, что вновь будут сохранены исключения из правила, в первую очередь в отношении просителей убежища в заморских территориях (статьи 2, 6 и 7).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы ускоренная процедура применялась только после изучения каждого дела в отдельности. Ему следует принять меры, направленные на то, чтобы на практике право на обжалование с приостановлением высылки было реально гарантировано на началах равенства всем просителям убежища и иммигрантам, в том числе путем обеспечения в местах административного задержания и в зонах ожидания в метрополии и в заморских территориях доступа к профессиональному переводчику и к юридической помощи.

19. Комитет обеспокоен: а) особенно сложным положением иностранцев и просителей убежища, среди которых много несопровождаемых несовершеннолетних, на Майотте; б) введением властями департамента Майотта слишком жестких ограничительных норм и процедур, касающихся права на убежище и пребывания на острове, путем введения режима, отступающего от норм Кодекса норм по вопросам въезда и пребывания иностранцев и права на убежище (КВПИПУ); в) сообщениями, согласно которым на Майотте несопровождаемых несовершеннолетних иногда предположительно объединяют с незнакомыми им взрослыми, чтобы можно было их выслать со своей территории; г) тем, что несопровождаемых несовершеннолетних по-прежнему содержат в зоне ожидания в течение срока, достигающего иногда 20 дней; д) тем фактом, что сопровождаемых несовершеннолетних и их родителей по-прежнему периодически помещают в центры и изоляторы административного задержания; е) задержками при рассмотрении дел судьями, контролирующими помещение под стражу, и тем, что в результате не осуществляется должный контроль за соблюдением законности при заключении под стражу большинства иностранцев или при их содержании в зонах ожидания, а также за условиями их содержания (статьи 7, 9, 10 и 13).

Государству-участнику следует: а) пересмотреть исключительный режим, применяемый в департаменте Майотта, чтобы обеспечить иностранцам и просителям убежища те же гарантии, что и в метрополии; б) запретить любые виды лишения свободы несовершеннолетних в транзитных зонах и во всех местах административного задержания в метрополии и в заморских владениях; в) обеспечить предоставление несопровождаемым несовершенно-

нолетним-иностранцам правовую защиту и доступ к социальным службам помощи детям; d) следить за тем, чтобы исполнению решения о выдворении с территории или о высылке всегда предшествовало рассмотрение дела судом.

Достоинство и неприкосновенность инвалидов

20. Комитет обеспокоен сообщениями о посягательствах на достоинство и психическую и физическую неприкосновенность инвалидов, помещенных в специальные учреждения на территории государства-участника и соседнего государства. Помимо этого, Комитет обеспокоен тем, что сохраняется в виде эксперимента практика «пэкинга» — завертывания детей, страдающих аутизмом, и взрослых с психическими отклонениями в очень холодные и влажные простыни (статьи 7, 16 и 26).

Государству-участнику следует обеспечить помещенным в психиатрические лечебницы инвалидам их физическую и психическую неприкосновенность и достойные условия жизни. Помимо этого ему надлежит обеспечить, чтобы по всем жалобам на жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение проводились расследования, а виновные привлекались к административной и судебной ответственности.

Выплата возмещения пострадавшим в результате французских ядерных испытаний

21. Комитет обеспокоен тем, что по состоянию на 1 марта 2015 года Комитет по выплате возмещения лицам, пострадавшим от ядерных испытаний, отклонил 98,3% поданных ему жалоб (статьи 2 и 6).

Государству-участнику следует принять все необходимые меры для того, чтобы все пострадавшие от французских ядерных испытаний, в первую очередь из числа местного населения, реально признавались пострадавшими и получали возмещение.

Свобода совести и религии

22. Комитет выражает свою озабоченность в связи с ограничением ношения в государственных учебных заведениях религиозной символики, квалифицируемого как «демонстративное» (закон № 2004-228), и запрета на скрывание лица в общественных местах (закон № 2010-1192). Комитет считает, что упомянутые законы ущемляют свободу внешнего выражения своей религии или убеждений и что они в первую очередь ущемляют права лиц, принадлежащих к некоторым религиям, и девочек-подростков. Комитет также обеспокоен тем, что усугубляющее воздействие, оказываемое данными законами на ощущение отверженности и маргинализации среди определенных групп населения, может идти вразрез с поставленными целями (статьи 18 и 26).

Государству-участнику следует пересмотреть закон № 2004-228 от 15 марта 2004 года и закон № 2010-1192 от 11 октября 2010 года в свете его обязанностей согласно Пакту, в первую очередь согласно его статье 18 о свободе совести и религии и статье 26, в которой закреплен принцип права на равную защиту закона.

Расизм, антисемитизм и исламофобия

23. У Комитета вызывают обеспокоенность участвовавшие выступления расистского и ксенофобного характера как в публичной, так и в политической сферах, и он опасается, что это может повлечь за собой рост нетерпимости и усиление

ощущения отверженности в некоторых общинах. Комитет также обеспокоен ростом насилия расистского, антисемитского и антимусульманского характера (статьи 2, 18, 20 и 26).

Государству-участнику следует регулярно и публично выступать с напоминанием, что разжигание ненависти, подстрекающее к дискриминации, враждебности или насилию, запрещено законом, и принимать незамедлительные меры по привлечению допускающих его лиц к ответственности. Государству-участнику следует активизировать усилия, направленные на пресечение расистского, антисемитского и антимусульманского насилия, в том числе путем проведения расследований, привлечения к ответственности и наказания виновных.

Распространение текста Пакта

24. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, текста своего пятого периодического доклада, письменных ответов на подготовленный Комитетом перечень вопросов и настоящих заключительных замечаний среди судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, а также широкой общественности.

25. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует предоставить в течение одного года соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 11 (Заключение под стражу в целях безопасности), 12 (Меры наблюдения) и 16 (Сексуальные надругательства в Центральноафриканской Республике).

26. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, подлежащий представлению 24 июля 2020 года, конкретную обновленную информацию о выполнении всех своих рекомендаций и положений Пакта в целом. Комитет также просит государство-участника, как и в прошлый раз, при подготовке следующего периодического доклада широко консультироваться с гражданским обществом и неправительственными организациями. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем периодического доклада не должен превышать 21 200 слов.